

Advance Care Plan – Preparation for the Last Journey

Australian Chinese Daily Weekend Edition

27/7/2019

預立護理計劃 為最後一程做好準備

老一輩經常教導年輕一輩，要為自己的人生計劃將來。其實這句說話對老人家而言也都適用，老人家不僅要為自己的晚年生活、財產分配要做好準備，也應該要為自己步向生命終結的階段而設定「預立護理計劃」。不過現實是很多老人家對於談論死亡都有忌諱，而沒有向家人或家庭醫生討論，及至自己臥病在床，沒有能力去表達或者做決定的時候，便很可能得不到自己想得到的照顧，對家人也帶來壓力和困擾；甚至引起爭執。

「預立護理計劃」Advance Care Planning 是在個人有清晰思考和表達能力時，明確寫下你的醫療護理意願和選擇，這份文件的重點是記下你對生命的價值取向和信念。將來你一旦無能力親口表達自己的意願或做決定時，這份文件上列明的意願和選擇也可以得到尊重和實行。

事實上，根據最新訂立的高齡護理服務質素標準 (Aged Care Quality Standards)，提供聯邦資助高齡服務的機構，都有責任向服務使用者及其照顧者介紹並協助設計「預立護理計劃」，可見這份文件的重要。

澳華療養院基金轄下的三間療養院以及社區服務，最近就參與了一項政府資助計劃，與「高齡善終護理指導會」(End of Life Directions for Aged Care 簡稱 ELDAC) 合作，優化及有系統地推行寧養服務，而向長者推廣「預立護理計劃」是其中一環。

周藻泮療養院院長陳國信表示：「我們與 ELDAC 是夥伴關係，該機構提供多方面的資源，協助我們向

長者、家人及員工加強寧養服務這方面訊息，更理解和坦然面對人生這最後一程。例如長者可以用預立護理計劃，決定自己的將來，他們希望自己人生最後一程，是在醫院裡搶救，還是在療養院裡，在熟悉的員工和環境下安詳渡過，但他們必須在清醒和有能力表達時，作出決定。」

他又表示，希望能建立員工成為寧養服務的專才，能更專業更有愛心護理我們的長者；藉著 ELDAC 的協助，院捨與社區寧養服務及醫院有更好聯繫，能得到他們及時的支援。當家人有更多這方面的指引，便更有信心面對親人最後的一程。

他指出，人在最後階段，即使不能動，不能說話，但仍然有觸覺，所以員工會給他們手部按摩，香薰治療，還有播放他們喜愛的音樂等，讓他們不要覺得自己孤單面對死亡。

陳院長又提到：「曾經有一位住在院捨的婆婆，生命即將終結，我們問她還有甚麼心願，她說想回家拜祖先，家人當時有些猶疑，因為婆婆身體已經很虛弱，行動不便。但時間不等人，我們覺得必須及時做，於是幫家人安排了一部殘障人士的士，用輪椅送了婆婆回家。婆婆回家只是幾個小時，但是就讓她完成了她的心願。幾天後，婆婆就在療養院安然過世！幫助婆婆完成心願，我們和家人都很安慰，不會有所遺憾了！」

有關訂定「預立護理計劃」的詳情，可以向你的家庭醫生或高齡服務機構查詢。



ANHF
AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION
澳華療養院基金

Culturally Appropriate Aged Care Since 1980

高齡服務熱線電話: (02) 9784 0838 電郵: cmu@anhf.org.au
網址: www.anhf.org.au

